



歸屬

新移民/移工 專題影展

MIGRATION FILM FESTIVAL

2011.5.13-5.15

主辦單位 社團法人台灣女性影像學會

洽詢電話 02-2557-5227
女影官網 WWW.WMW.COM.TW
部落格 WMWF.PIXNET.NET/BLOG
臉書 WWW.FACEBOOK.COM/WMWF

指導單位 台北市文化局 贊助單位 Institut Français de Taipei 法國在台協會

/地點
倉庫藝文空間

/預售時間
2011.4.28 (四) - 5.13 (五) 18:00 前

預售票價 80元
現場票價 100元

我心歸屬(?)

自2008年開始，主辦女性影展的台灣女性影像學會，提出用影像改變世界的近中長程計劃，舉辦三次培訓營，共計培訓並拍攝近20部短片。題材範圍囊括養女、新移民、八八水災、環境保護、婦女議題、街友到文化教育等相關範疇。下述兩部作品是由社團法人台灣女性影像學會在2010年主辦的【第二屆教你用影像改變世界：婦女團體暨移民、移工影像教育培訓營】中選出的作品。

2010第二屆 你/妳拍紀錄片：用影像改變世界系列作品

越南老師/台灣母親 Cô Phuong



邱怡綺 Yi-chi CHIU | 臺灣 | 2010 | 紀錄 | Color | 28min
陳鳳凰是在台灣教授越南語課程的老師，她推動越南語教學，希望透過語言教育讓不同文化的族群間能夠打破隔閡，創造彼此了解進而接納的機會。讓不同年齡層的台灣人，在課堂上學習越南語和互動過程中，也重新開啟了反思自己看待新移民眼光的學習之旅。本片相對於以往悲情的處理新移民議題的紀錄片，片中的主角陳鳳凰反而以她身為越南女性、台灣母親的位置，積極參與台灣社會，持續以行動打造，作為新移民女性希望在台灣自由自在生活的夢想，也為台灣的新移民女性，樹立了新的典範形象。

Run, Away



陳秀蓮、陳容梁 Shiu-Lien CHEN、Rong-Rou CHEN | 臺灣 | 2010 | 紀錄 | Color | 25min
逃難是犯罪？還是一種生存選擇？台灣引進移工19年，已有18萬名家庭移工，持續在台灣照顧老弱病殘，但卻毫無勞動法令保障，雇主要求移工一年365天、每日工作24小時，竟然是合法行為。政策明訂移工不得自由轉換雇主，又無法定的休職權力，在此情況下，移工來台只能碰運氣，運氣不好的移工，如何自救？讓我們正視逃難移工背後的情緒壓迫，聽聽移工：我要休假！的卑微訴求。

淘金夢

暗夜飛行 Flying in the Darkness



李靖惠 Jing-Huei LI | 臺灣 | 2010 | 紀錄 | Color | 50min
本片描述在台北這個都會叢林，來自異鄉的外籍勞工，數以非法外勞女性，在逃離契約與羅曼的年輪下，她們隱身在城市的角落，在生命無保障、為求生存到與地打拚的故事，其中所牽涉到的僱主與非法外勞之間，權力與金錢交織的壓榨和剝削的處境。本片的拍攝團隊跨越台北與菲律賓兩地，我們跟著 Nancy 來到她菲律賓的家，透過攝影機我們分享了她的孩子、母親與丈夫對她的想念，這也是一部抱持著無盡夢想，期待返家團圓的溫情感人電影。

片刻暖與 Sleeping with Her



溫知儀 Chih-yi WEN | 臺灣 | 2010 | 劇情 | Color | 28min
過剩的食物，可以直接丟棄，可以棄者腐爛，也可以硬是囤積丟掉，過剩的愛該怎麼處理？總是照顧老婆婆的印尼外傭，她們雖然日夜親密相處，卻同床異夢，甚至拉扯摩擦。婆婆沈溺於過去，總絲縷往著未來，一廂情願地以為每天倒垃圾運送的男人，會讓她的愛情開花結果。兩個女性跨越階級、年齡和膚色種族的電影，她們彼此陪伴互為慰藉，這是一部關於愛與寂寞、活在回憶與思未來的電影。

鳥將要回家 Uchan is Going Home



黃惠偵 Hui-Zhen HUANG | 臺灣 | 2009 | 紀錄 | Color | 13min
在臺灣有三十多萬名的移工，為了他們的家庭或是理想，勇敢的選擇遠離家鄉，來到全然陌生的異地工作，鳥將就是這三十多萬人中的一員，也許因為運氣不好，鳥將除了遇到苛刻高價費用的仲介公司，也遇到經濟不景氣的巨浪，讓他原本滿懷著希望的美好夢想，還沒能實現，就必須面臨契約結束，必須回國的命運。

♥ 心歸屬·新移民/移工專題影展 場次表

時間	片名	片長	級別	備註
5/13 (五)				
18:00	虛情假意	88min	普	★
20:15	暗夜飛行	50min	普	★
	片刻暖與	28min	普	★ 總長78min
5/14 (六)				
10:00	愛的力量	30min	普	
	資助兒童	30min	保	★ 總長60min
11:15	承諾與抵抗	79min	普	★
13:20	虛情假意	88min	普	
15:05	鳥將要回家	13min	普	★
	越南老師/台灣母親	28min	普	
	Run, Away	25min	普	★ 總長66min
17:00	女移工	73min	普	★
19:00	當你從天而降	93min	普	★
5/15 (日)				
10:00	當你從天而降	93min	普	
11:50	愛的力量	30min	普	★
	資助兒童	30min	保	★ 總長60min
13:35	女移工	73min	普	★
15:35	暗夜飛行	50min	普	★
	片刻暖與	28min	普	★ 總長78min
17:40	承諾與抵抗	79min	普	
19:15	鳥將要回家	13min	普	★
	越南老師/台灣母親	28min	普	
	Run, Away	25min	普	★ 總長66min

備註：■ 全部影片皆備有中文字幕；部分影片英語發音者，無英文字幕；非英語發音者備有英文字幕。
■ 正確放映、場次如有變動，請以網路及現場公告為準。 ■ 普：普通級/輔：保護級/限：限制級。
■ 影展保有影片更換之權力，影片缺演更新資訊將隨時於映演現場公布，如遇天災或不可抗力因素發生，主辦單位將依臺北市人事行政局發布之命令決定是否取消放映，並儘速於映演現場、影展部落格公布，若照常放映恕不退票。
■ 標示★代表該場次有映後座談、將邀請導演、影人或專家學者出席，若有興趣請與影展部聯絡或現場洽詢。

勞動中的鄉愁

女移工 HERstory-Jeritan



何韻賢 Cecilia Ho | 澳門 | 2009 | 紀錄 | Color | 73min
在澳門，印尼女移工在身份上被認定為「外勞」；她們離鄉別井，長期在外工作，面對澳門的花花世界，她們的情感世界是怎樣的呢？長期與丈夫及子女分離，沒有家人感性的支持，同鄉姊妹間的相處成為她們在沉悶工作以外的唯一慰藉。新馬路的高樓大廈，表達出離鄉別井打工的心情。然而，在回歸鄉土後，她們的生活又是怎樣的呢？沒有激盪人心的大事，只有跟你我一樣平淡的「各按其時」的生離死別、悲歡離合。「鄉愁、歸心、飄泊、寄望、情誼」成就了她們在澳門的「她史」(HERstory)。

· 2008年台灣國際攝影展獲入選短片、澳門文化中心「澳門電影 2009」獲「新導演大獎」及「最受觀眾歡迎獎」
· 首屆2009年澳門國際電影節最佳紀錄片獎、獲選參展2010高雄勞工影展、紀錄片典藏於台灣省立博物館

承諾與抵抗 Promise and Unrest



Alan Grossman and Aine O'Brien 艾倫葛羅斯曼、艾恩歐布萊恩 | 菲律賓/愛爾蘭 | 2010 | 紀錄 | Color | 79min
這是一個關於遷徙、揭露母性犧牲、失去與愛的移民故事。故事描述諾妮巴諾社，離開菲律賓到西方國家工作，與她七個月的女兒分離，從事護理照護工作，提供家人延續基本物質條件所需的生活。本片歷經五年的拍攝，諾妮重新審視其在巴巴都農家，對於家人的照顧和幫助。整部影片建構在一個家族橫向連結的脈絡時空中，透過家庭錄影帶素材和母親旁白的敘事鋪陳，本片捕捉到諾妮與遠在菲律賓家鄉的親密對話，是部談論家庭與國族議題的跨文化、跨時空電影。

愛的力量 At Stake: Effort for Love



Ani Ema SUSANTI 安妮瑪蘇蘇蒂 | 印尼 | 2008 | 紀錄 | Color | 30min
娃蒂和理恩是二名在香港從事家庭傭工的移工。他們有很好的收入並且成為爪哇家庭收入的重要支柱。在我們看來她們是即將達到目標的女人。但她們同時需要面對的困境...娃蒂是一個要回家結婚的人，但是她發現她患有子宮頸癌。這個治療需要內診，這可能會使她失去她的職業。理恩是一個已離婚的女子，她在香港愛上一個女人...這是一部夾雜在幸福與愧疚，有關兩個女性在人生的道路上，決定「愛」的一個故事。

資助兒童 At Stake: Our Children's Fund



Ucu AGUSTIN 烏庫阿古絲汀 | 印尼 | 2008 | 紀錄 | Color | 30min
本片記錄位在爪哇的東岸波羅山這個貧名狼藉的地方，這是一個中式公園的荒涼山區。人們相信那地方是地面的高點，最接近精神天堂的地方。日落之後，波羅山這個地方變成一個非法的性交易場所。窮兒和米拉則是靠著敲打和販售河旁石頭維生的母親，然而，這樣的工資無法提供基本生活需求。於是，性服務一次只要一塊美金(大約是1萬盧比)。這些女性必須要在夜晚、在堅硬表面的中式家族墳場上，滿足男性們的性需求，為的是填口；甚至希望最終她們能遇見生命中的最後一次的「遇見」。

你/我都是一家人

虛情假意 Bad Faith



Roschdy Zem 洛施狄澤姆 | 法國 | 2006 | 劇情 | Color | 88min
猶太人的克羅茲與阿拉伯人的伊斯瑪，兩人是一對幸福的情侶；當克羅茲發現自己懷孕時，一切事物看起來是如此的美好！男女雙方決定互見介紹彼此的雙親時，才發現因膚色、種族背景、宗教習俗的相異，甚至對性別上的刻板印象，開始讓這小傷口產生誤會，眼看陰錯陽差之下，一對彼此愛著對方的戀人，就要分開，造成許多困難和風波。將原本探討族群與文化差異，產生的歧異和紛爭，透過巧妙的劇情安排，並在本片導演兼男主角的精湛演出之下，讓這部電影成了輕鬆幽默的喜劇！

當你從天而降 When You Come Down From Heaven



Eric Guirado 艾瑞克葛瑞多 | 法國 | 2003 | 劇情 | Color | 93min
這是一部關於無家可歸的故事。一位有才華但是缺少運氣的農夫，杰羅姆為了尋找一個有支薪的工作，他離開了他的女友和母親到城市裡找工作。杰羅姆在政府部門從事技術人員工作，他們正在為年底的宴會進行佈置，很快的政府將執行禁止乞討的法令，後來他發現他的朋友也屬於這批流浪者。杰羅姆在這些行為互動中，開始對道德產生質疑。此時，他開始與他疏離已久的姐姐建立起一種試驗的關係。最後與開貨車的呂西安，一起在這個城市尋找這些無家可歸者、失業者、窮人和被驅逐出城的人們。

♥ 我心歸屬(?)：新移民/移工專題影展選片講座

時間：2011年5月7日(六) 19:00-21:30 PM 地點：倉庫藝文空間

主持人：游婷敬(台灣女性影像學會秘書長)

與談人：許嘉恬(台灣女性影像學會監事)

黃孫權(破週報總編輯、國立高雄師範大學 跨領域藝術研究所專任助理教授)

顧玉玲(台灣國際勞工協會 研究員、《我們—移動與勞動的生命記事》作者)

由於座位有限，請於 5/6 17:00前將姓名、電話E-mail至eventwmw98@gmail.com報名

♥ 售票端點：

◎ 兩廳院系統售票端點、兩廳院售票網 | <http://www.artsticket.com.tw>

◎ 兩廳院售票系統 (02) 3393-9888 | <http://www.artsticket.com.tw>

◎ ibon

(以下門市除外：離島地區、台北捷運、各大車站及未安裝 ibon 機台門市，請至 7-Eleven ibon 網站查詢)

購票流程：
點選購票→點選娛樂票→選取購票，進入購票流程→選擇兩廳院售票→開始購票

客服專線：02-2659-9900 | 免付費電話：0800-016-138

♥ 交通資訊

倉庫藝文空間

台北市八德路一段34號3F

(忠孝東路vs八德路口，彩虹3C資訊廣場樓上)

交通方式

捷運：忠孝新生站一號出口 步行約兩分鐘

公車：站牌

< 忠孝國小 > 202、212、212(直)、232、232(副)、262、299、605、605(副)

< 忠孝新生路 > 109、214、214(直)、222、222(副)、226、280、280(直)、290、505、642、643、665、668、676、72、72(直)、松江幹線、松江-新生幹線

< 台北科技大學 > 257、276

